

**PHILIPS**

GC628



---

EN User manual

RU Руководство пользователя



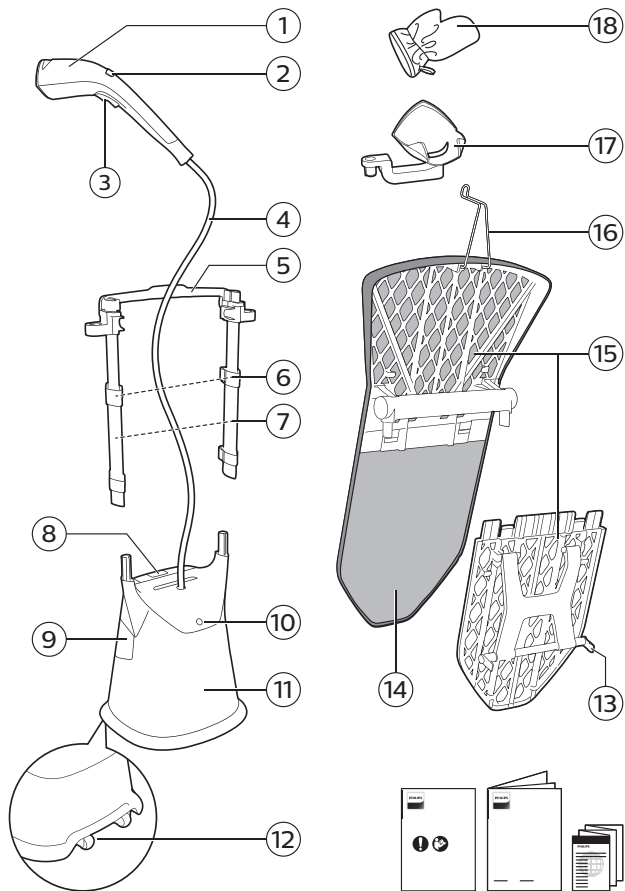
---

КК Пайдаланушы нұсқаулығы

راهنمای کاربر FA

---

	3		18
	6		18
	7		20
	9		21
	11		22
	12		23
	15		23
	16		24
	16		40
	17		



## EN

- ① Steamer head
- ② Steam selection
- ③ Steam trigger
- ④ Steam supply hose
- ⑤ Board tilting lever
- ⑥ Pole lock clip
- ⑦ Poles
- ⑧ Water tank release lock
- ⑨ Water tank
- ⑩ Power button
- ⑪ Base
- ⑫ Wheels
- ⑬ Board lock
- ⑭ Board cover
- ⑮ Board
- ⑯ Hanger hook
- ⑰ Side docking
- ⑱ Glove

## RU

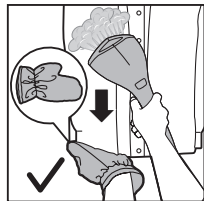
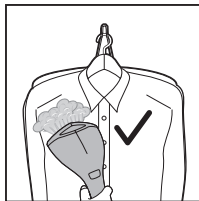
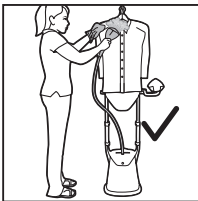
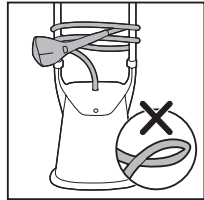
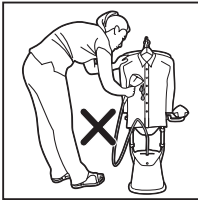
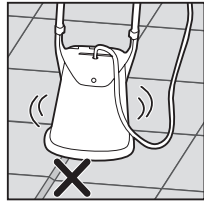
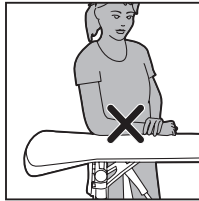
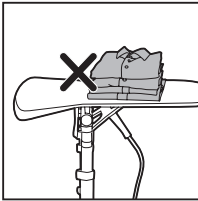
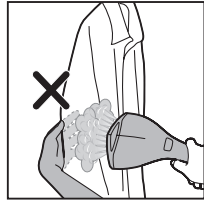
- ① Сопло отпаривателя
- ② Кнопка переключения режима подачи пара
- ③ Кнопка подачи пара
- ④ Шланг подачи пара
- ⑤ Рычаг наклона гладильной доски
- ⑥ Зажим для стойки
- ⑦ Стойки
- ⑧ Фиксатор резервуара для воды
- ⑨ Резервуар для воды
- ⑩ Кнопка питания
- ⑪ Основание
- ⑫ Колеса
- ⑬ Фиксатор гладильной доски
- ⑭ Чехол для гладильной доски
- ⑮ Гладильная доска
- ⑯ Крючок для подвешивания
- ⑰ Боковое крепление
- ⑱ Рукавица

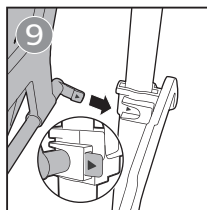
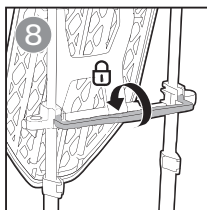
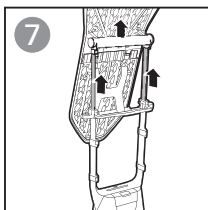
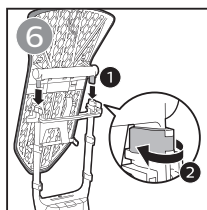
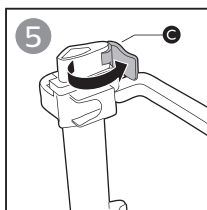
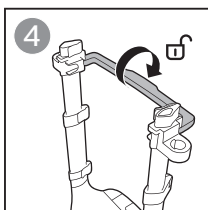
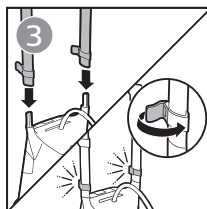
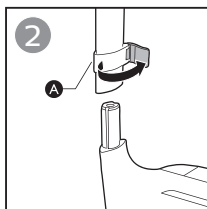
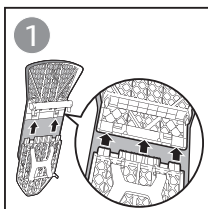
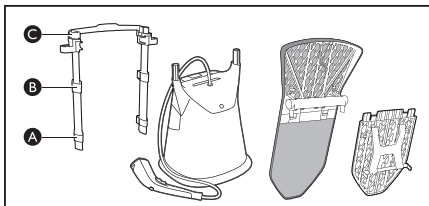
## КК

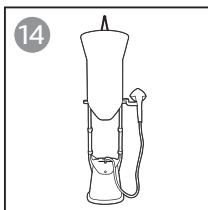
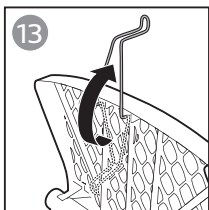
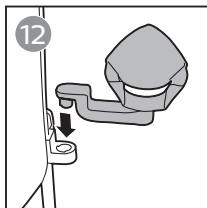
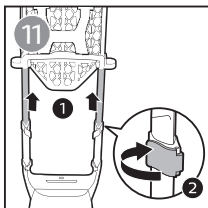
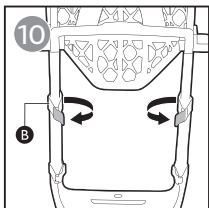
- ① Бу үтігінің басы
- ② Бу таңдауы
- ③ Бу шығару түймесі
- ④ Бу жеткізу шлангісі
- ⑤ Тақтаны еңкейту интірегі
- ⑥ Тірек құлыптау қысқышы
- ⑦ Тіректер
- ⑧ Су ыдысын босату құлпы
- ⑨ Су ыдысы
- ⑩ Қуат түймесі
- ⑪ Тұғыр
- ⑫ Дөңгелектер
- ⑬ Тақта құлпы
- ⑭ Тақта қақпағы
- ⑮ Тақта
- ⑯ Іліп қоятын ілмек
- ⑰ Бүйірлік ұстағыш
- ⑱ Қолғап

## FA

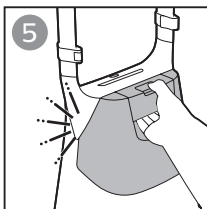
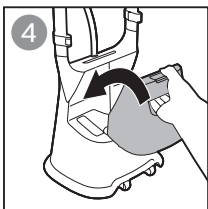
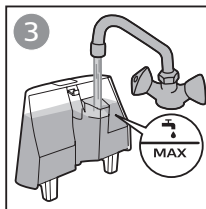
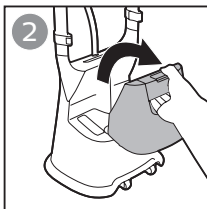
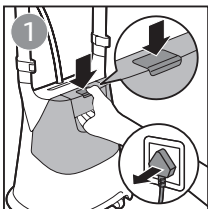
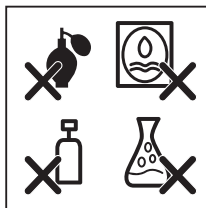
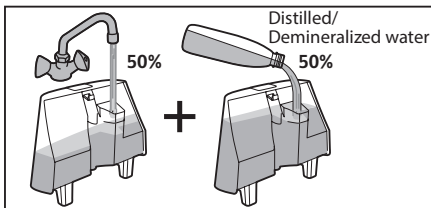
- |   |                 |   |                         |
|---|-----------------|---|-------------------------|
| ⑩ | دکمه روشن/خاموش | ① | سر بخار شو              |
| ⑪ | ظرف اصلی        | ② | انتخاب بخار             |
| ⑫ | چرخ ها          | ③ | دکمه فشاری بخار         |
| ⑬ | قفل تخته        | ④ | شلنگ تأمین بخار         |
| ⑭ | روکش تخته       | ⑤ | اهرم کچ کردن تخته       |
| ⑮ | تخته            | ⑥ | گیره قفل پایه اویز لباس |
| ⑯ | قلاب چوبالباسی  | ⑦ | پایه اویز لباس          |
| ⑰ | جایگاه کناری    | ⑧ | قفل جدا کردن مخزن آب    |
| ⑱ | دستکش           | ⑨ | مخزن آب                 |











## EN Type of water to use

The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

**Warning:** Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other

chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

**Note:** Do not fill the water tank beyond the **MAX** indication.

## RU Тип используемой воды

Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, для прибора рекомендуется использовать смесь водопроводной и деминерализованной воды в равных пропорциях. Таким образом вы предотвратите образование накипи и продлите срок службы прибора.

**Внимание!** Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

**Примечание.** Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (**MAX**)

## KK Пайдаланылатын су түрі

Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, кереметтігі жоғары суы бар ауданда тұрып жатсаңыз, құбыр суы мен тазартылған немесе минералсыздандырылған судың тең мөлшерін араластыруды ұсынамыз. Осылайша, қақтың тез арада түзілуінің алдын алып, аспаптың ұзақ қызмет етуіне мүмкіндік беріледі.

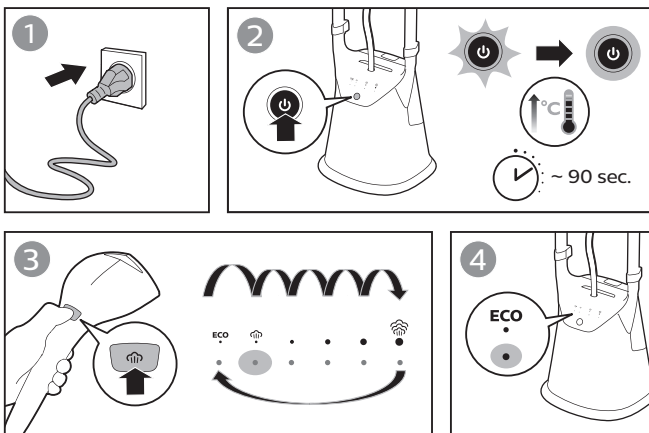
**Ескерту:** хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

**Ескертпе:** су ыдысына **MAX (ЕҢ ЖОҒ.)** көрсеткішінен асырып су құюға болмайды

## FA نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه ای زندگی میکنید که آب سنگین دارد، توصیه می کنیم به مقدار مساوی آب لوله با آب مقطر یا تصفیه شده و بدون ماده معدنی مخلوط کنید. این کار باعث می شود رسوب سریع تشکیل نشود و عمر دستگاه افزایش یابد.

**هشدار:** از استفاده از آب معطر، آب خشککن، سرکه، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اتو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.  
**توجه:** مخزن آب را بیشتر از نشانگر MAX پر نکنید



**EN** The power button flashes indicating that the appliance is heating up. When the appliance is ready for use after 90 seconds, the light turns steady. By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

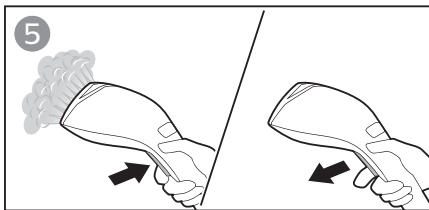
**RU** Индикатор на кнопке питания мигает, оповещая о том, что прибор нагревается. Индикатор начинает гореть ровным светом примерно через 90 секунд, когда прибор будет готов к использованию.

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

**КК** Жыпылықтап тұрған қуат түймесі құрылғының қызғанын білдіреді. Құрылғы пайдалануға дайын болғаннан кейін 90 секундтан кейін шам тұрақты жанады.

ECO режимін пайдалану арқылы (будың азайтылған көлемі) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдей аласыз.

**FA** دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است. وقتی دستگاه بعد از 90 ثانیه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌شود. با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید.

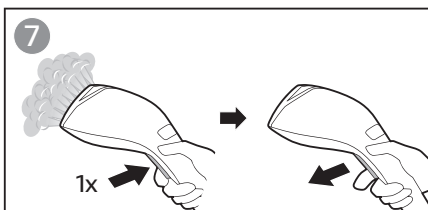
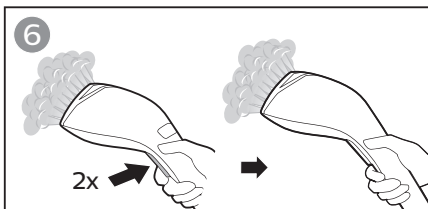


**EN** Press and hold the steam trigger to start steaming.  
Release the steam trigger for steam stop.

**RU** Чтобы начать отпаривание, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.  
Для окончания отпаривания отпустите кнопку подачи пара.

**КК** Булауды бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.  
Буды тоқтату үшін бу шығарғышты босатыңыз.

**FA** دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگهدارید، سپس شروع به بخارشو کردن کنید. برای توقف بخار، دکمه فشاری بخار را رها کنید.



#### EN Steam lock

Double tap the steam trigger for continuous steam .

Press the steam trigger once to deactivate steam lock.

The steam lock comes with automatic release function, which can prevent continuous steaming when the appliance is left unattended.

After 10 minutes activation of steam lock, steam will stop automatically. This is normal.

Double tap on the steam trigger again and steam will be emitted continuously.

#### RU Блокатор пара

Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации режима постоянной подачи пара.

Нажмите кнопку подачи пара один раз для отключения блокатора пара.

Блокатор пара имеет функцию автоматического срабатывания, которая поможет отключить постоянную подачу пара в случае, если прибор оставлен без присмотра.

Через 10 минут после активации блокиратора подача пара будет остановлена. Это нормально.

Дважды нажмите кнопку подачи пара; начнется постоянная подача пара.

#### KK Бу құлпы

Үздіксіз булау үшін бу шығарғышты екі рет басыңыз.

Бу құлпын ажырату үшін бу шығарғышты бір рет басыңыз.

Бу құлпы құрылғы сол жақта қалған кезде үздіксіз булауды болдырмайтын автоматты босату функциясымен келеді.

Бу құлпын 10 минут белсендіргеннен кейін бу автоматты түрде тоқтайды. Бұл әдеттегі нәрсе.

Бу шығарғышты қайта екі рет бассаңыз, бу үздіксіз шығады.

#### فأ قفل بخار

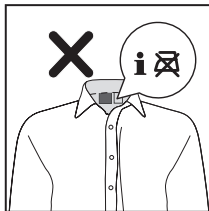
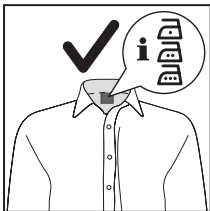
برای بخاردهی پیوسته، دکمه فشاری بخار را دو مرتبه فشار دهید.

برای غیرفعال کردن قفل بخار، دکمه فشاری بخار را یک مرتبه فشار دهید.

قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود که وقتی دستگاه روشن رها شود، از بخاردهی پیوسته جلوگیری می‌کند.

بعد از 10 دقیقه از فعال شدن قفل بخار، بخار به طور خودکار متوقف می‌شود. امری عادی است.

دوباره دو ضربه روی دکمه فشاری بخار بزنید تا بخار به طور پیوسته خارج شود.



**EN** This appliance comes with OptimalTEMP technology steam plate. It enables you to steam all types of ironable fabrics, in any order and without sorting your garments.

**Warning:** Do not steam on non-ironable fabrics.

**RU** Этот отпариватель поставляется с подошвой с технологией OptimalTEMP.

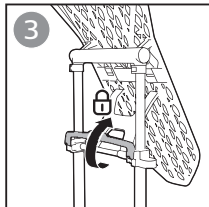
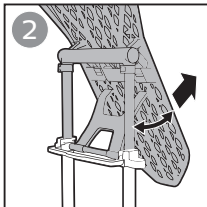
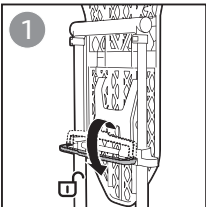
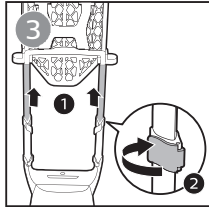
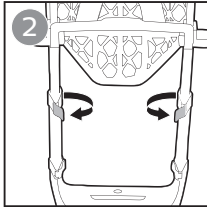
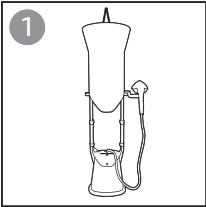
Она позволяет отпаривать все типы тканей, допускающих глажение, в любом порядке и без сортировки вещей.

**Внимание!** Не отпаривайте ткани, не допускающие глажение.

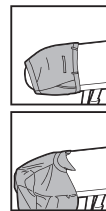
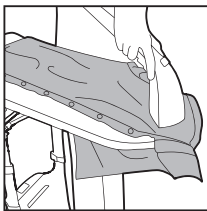
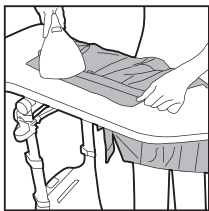
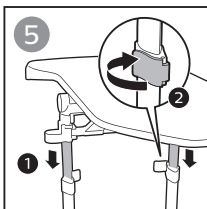
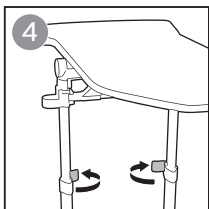
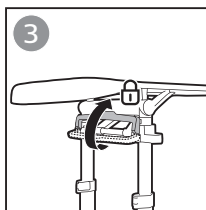
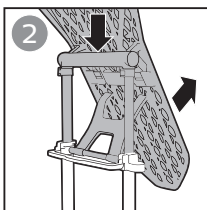
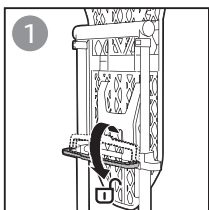
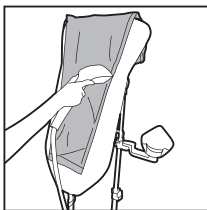
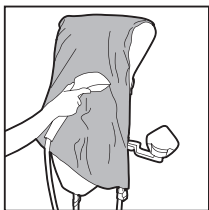
**KK** Бұл құрал OptimalTEMP технологиялық бу плитасымен келеді. Ол кез келген ретпен және киіміңізді сұрыптамастан үтіктелетін маталардың барлық түрлерін булауға мүмкіндік береді.

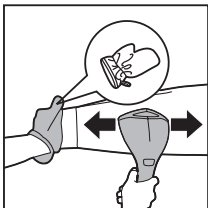
**Ескерту:** үтіктелмейтін маталарды буламаңыз.

**FA** این دستگاه مجهز به صفحه بخار با فناوری OptimalTEMP است. این صفحه به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید. **هشدار:** لباس‌های غیرقابل اتو را اتوبخار نکنید.







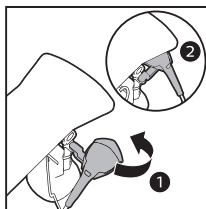
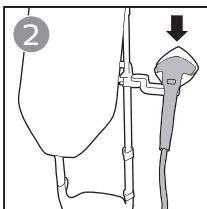
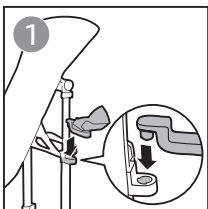


**EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

**RU** Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

**KK** Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

**FA** دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.



**EN** This side docking allows you to access steamer head conveniently without the hassle of reaching high up. You can choose to use the side docking at either the right side or left side of the device.

We recommend you to switch off your continuous steam when you are using the side docking.

**Caution:** Keep the steamer head away from children to avoid burning.

**RU** Это боковое крепление обеспечивает удобный доступ к соплу отпаривателя без необходимости тянуться за ним вверх. Вы можете устанавливать боковое крепление как с левой, так и с правой стороны устройства.

Рекомендуем вам отключать постоянную подачу пара при использовании бокового крепления.

**Внимание!** Не позволяйте детям играть с соплом отпаривателя во избежание получения ожогов.

**KK** Бұл бүйірлік ұстағыш бу шығарғыш басына ыңғайлы қол жеткізуге мүмкіндік береді. Бүйірлік ұстағышты құрылғының оң жағынан немесе сол жағынан пайдалана аласыз.

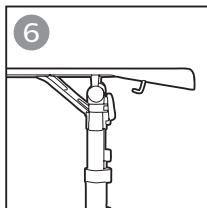
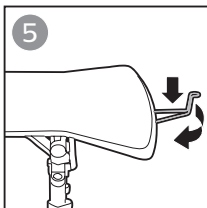
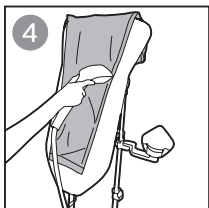
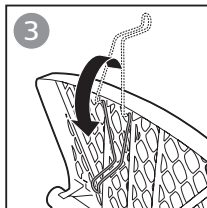
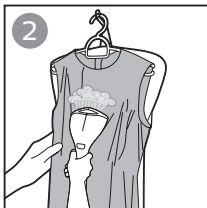
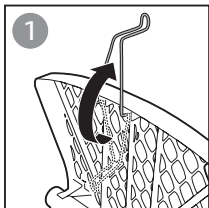
Бүйірлік ұстағышты пайдалану кезінде үздіксіз буды өшіруді ұсынамыз.

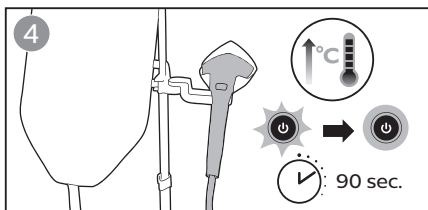
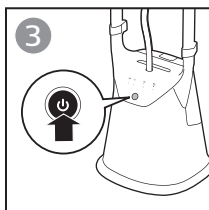
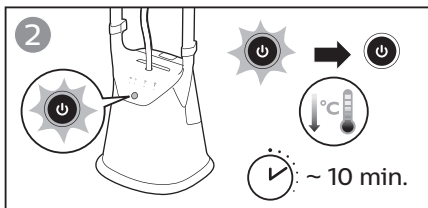
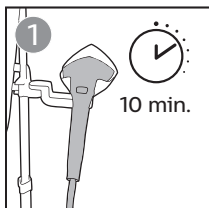
**Абайлаңыз:** күйіп қалмас үшін бу шығарғышты балалардың қолдары жетпейтін жерде ұстаңыз.

**FA** جایگاه کناری سر بخارشو به شما امکان می‌دهد به راحتی و بدون زحمت رساندن دست به بالا، به سر بخارشو دسترسی داشته باشید. می‌توانید از قیل تنظیم کنید که جایگاه کناری در سمت راست یا چپ دستگاه باشد.

توصیه می‌کنیم وقتی از جایگاه کناری سر بخارشو استفاده می‌کنید، بخاردهی پیوسته را خاموش کنید.

**احتیاط:** سر بخارشو را دور از دسترس کودکان قرار دهید چون ممکن است باعث سوختگی شود.





**EN** The appliance comes with an auto shut-off feature.  
When the steamer head is placed onto the holder and the appliance has not been used for more than 10 minutes, the power button flashes and the appliance starts to cool down.

Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically.

Press the power button to let the appliance reheat.

**RU** Прибор поставляется с функцией автоотключения.

Если сопло отпаривателя установлено в держатель, и прибор не используется в течение 10 минут, индикатор на кнопке питания начинает мигать, и нагревание прибора прекращается.

Если не трогать прибор в течение следующих 10 минут, он автоматически отключится.

Нажмите кнопку питания, чтобы прибор снова запустил процесс нагревания.

**KK** Құрылғы автоматты өшіру мүмкіндігімен келеді.

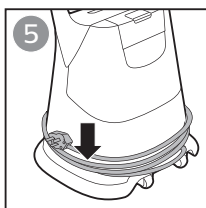
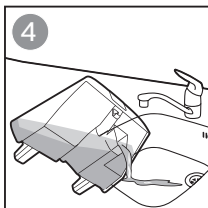
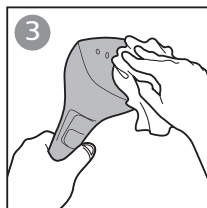
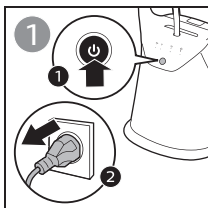
Бу үтігі басы тұтқаға орналастырылғанда және құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда қуат түймесі жыпылықтап, құрылғы суытуды бастайды.

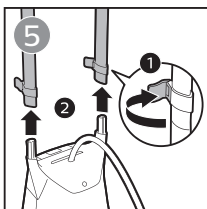
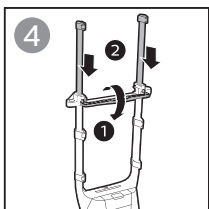
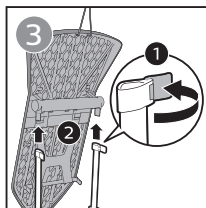
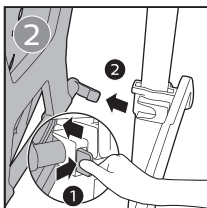
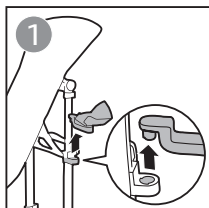
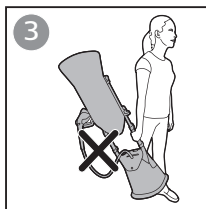
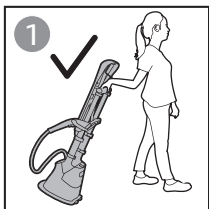
Құрылғыны 10 минуттай тұртусіз қалдырсаңыз, ол автоматты түрде өшеді.

Құрылғыны қайта жылыту үшін қуат түймесін басыңыз.

**FA** این دستگاه همراه با ویژگی خاموش شدن خودکار عرضه می‌شود.



وقتی سر بخار شو در جایگاهش قرار داده شده و از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، دکمه روشن/خاموش چشمک زده و دستگاه شروع به خنک شدن می‌کند. چنانچه دستگاه را 10 دقیقه بدون استفاده رها کنید، به طور خودکار خاموش می‌شود. دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود.














EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam.	The steamer has not heated up sufficiently (power button flashes).	Let the appliance heat up for 90 seconds. When the appliance is ready for use, the light turns steady.
	Auto shut-off has been activated when the appliance has not been used for more than 10 minutes (power button flashes).	Press the power button and wait for 90 seconds for the appliance to heat up again.
	Steam trigger has not been pressed to emit steam.	Press the steam trigger to activate steam.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Steam lock has been activated for 10 minutes.	Steam lock feature comes with automatic release function. Double tap on the steam trigger again for continuous steam (refer to  ).
Water leaks out from the steamer base.	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.
	Water tank has been overfilled.	Fill water up to its <b>MAX</b> marking.
Steam lock cannot be activated.	Fail to enter steam lock function.	Double tap to activate the steam lock function (refer to  ).




Problem	Possible cause	Solution
Steam does not stop automatically after placing the steamer head onto the holder.	Steam lock function is activated.	Press once to deactivate steam lock ( refer to  ).
The board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during steaming.	Steam has condensed on the board cover after a long steaming session.	Leave it to dry before storage. Replace the board cover if it has worn out. Purchase a new board cover from a Philips Authorized Service Center.
Board is shaky during use.	The poles are not installed properly or the board is not secured onto the poles.	Refer to  for correct installation.
	The board lock is not fully inserted.	Insert the two board locks fully until you hear a “click” sound ( refer to  ).
	The board is not fully secure in vertical position.	Make sure that the board tilting lever is in a locked position before attaching it to the poles ( refer to  ).
Board cannot be tilted or be used in horizontal position.	The board lock is not locked onto the pole.	Ensure that the board lock is in a locked position ( refer to  ).




Problem	Possible cause	Solution
	The board tilting lever has not been released.	<p>Ensure unlocking tilting lever to allow board to be tilted to its desired position.</p> <p>Once a desired position is attained, lock the tilting lever to secure board. ( refer to  /  )</p>
Water droplets drip from the steamer head, sometimes the appliance produces a croaking sound.	Steam condenses into water in the hose and affect smooth steam flow.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. At the start of a steaming session, set the steam setting to be in <b>MAX</b> mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the steamer head and stain the garment.	Chemical or additives is added into the water tank.	<p>Never use chemical or additives with the appliance. Fill the water tank with water and allow it to steam out 1 full tank to rinse off chemical residues.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p>





Problem	Possible cause	Solution
	<p>Depending on where you stay, the water hardness level may be high and results in fast scale builds up.</p>	<p>Ensure that water tank is emptied after a steaming session. It is recommended to use a combination of demineralization/distilled water (50%) mixed with tap water (50%). At the start of a steaming session, set the steam setting to be in <b>MAX</b> mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p>



RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара отсутствует.	Прибор недостаточно хорошо нагрелся (мигает кнопка питания).	Дайте прибору нагреться в течение 90 секунд. Индикатор начинает гореть ровным светом, когда прибор будет готов к использованию.
	Прибор не использовался более 10 минут, поэтому была активирована функция автоотключения (мигает кнопка питания).	Нажмите кнопку питания и подождите 90 секунд, пока прибор не нагреется.
	Кнопка подачи пара не была нажата; пар не подается.	Нажмите кнопку подачи пара, чтобы активировать режим подачи пара.
	Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
	Блокиратор пара был активен в течение 10 минут.	Блокиратор пара имеет функцию автоматического срабатывания. Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации постоянной подачи пара (см.  ).

Проблема	Возможная причина	Решение
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар должным образом.
	Резервуар для воды переполнен.	Наливайте воды до отметки MAX.
Блокиратор пара недоступен.	Не удалось включить функцию блокиратора пара.	Коснитесь дважды, чтобы включить функцию блокиратора пара (см.  ).
	Включена функция блокиратора пара.	Нажмите один раз, чтобы отключить блокиратор пара (см.  ).
Подача пара не прекращается автоматически при установке сопла отпаривателя в держатель.		
Во время отпаривания гладильная доска становится влажной или на одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на чехле гладильной доски во время длительного сеанса отпаривания.	Прежде чем убрать изделие на хранение, необходимо высушить его. Замените чехол гладильной доски, если он износился. Приобретите новый чехол для гладильной доски. Для получения дополнительной информации посетите веб сайт <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру телефона указанному в гарантийном талоне.
	Доска неустойчива.	Стойки установлены неверно или доска не закреплена на стойках.
		См.  для получения инструкций по правильной установке.

Проблема	Возможная причина	Решение
	Фиксатор гладильной доски вставлен не полностью.	Вставьте два фиксатора гладильной доски до щелчка (см.  ).
	Доска шатается в вертикальном положении.	Убедитесь, что рычаг наклона переведен в положение фиксации, прежде чем закреплять ее на стойках (см.  ).
Не удастся установить доску в наклонное или горизонтальное положение.	Фиксатор гладильной доски не зафиксирован на стойке.	Убедитесь, что фиксатор гладильной доски находится в зафиксированном положении (см.  ).
	Рычаг наклона гладильной доски не разблокирован.	Убедитесь, что рычаг наклона гладильной доски разблокирован, чтобы вы могли установить гладильную доску в нужное положение.  После установки гладильной доски в нужное положение заблокируйте рычаг наклона, чтобы зафиксировать ее. (см.  /  )
Из сопла отпаривателя капает вода, иногда прибор издает булькающий звук.	Внутри шланга пар превращается в конденсат, что мешает равномерной подаче пара.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара <b>MAX</b> . Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстия.

Проблема	Возможная причина	Решение
<p>Через сопло может выйти грязная вода, а также коричневые и белые частицы, которые могут загрязнить одежду.</p>	<p>Химические добавки и средства добавляются в резервуар для воды.</p>	<p>Запрещается использовать с прибором химические средства или добавки. Наполните резервуар водой и испарите целый резервуар, чтобы вымыть остатки химикатов.</p> <p>Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой.</p> <p>Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.</p>
	<p>В зависимости от вашего места проживания вода может быть более или менее жесткой, что будет влиять на скорость образования накипи.</p>	<p>Не забудьте опустошить резервуар с водой после сеанса отпаривания. Рекомендуется использовать 50 % дистиллированной/ деминерализованной воды и 50 % водопроводной воды. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара <b>MAX</b>. Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстие.</p> <p>Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой.</p> <p>Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.</p>





КК

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды.	Бу үтігі қажетті түрде қызбайды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны шамамен 90 секунд қыздырыңыз. Құрылғы пайдалануға дайын болғанда шам тұрақты жанады.
	Құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда автоматты өшіру мүмкіндігі іске қосылды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны қайта қыздыру үшін қуат түймесін басып, 90 секунд күтіңіз.
	Буды шығару үшін бу шығарғыш басылмаған.	Буды белсендіру үшін бу шығарғышты басыңыз.
	Ыдыстағы су деңгейі төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
	Бу құлпы 10 минутқа белсендірілді.	Бу құлпы мүмкіндігі автоматты босату функциясымен келеді. Үздіксіз булау үшін бу шығарғышты қайта екі рет басыңыз (  бөлімін қараңыз).
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысы дұрыстап салынбаған.	Су ыдысын дұрыстап салыңыз.
	Су ыдысы толып кеткен.	Суды MAX (Макс) белгісіне дейін толтырыңыз.



Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Бу құлпын белсендіру мүмкін емес.	Бу құлпы функциясын енгізу сәтсіз болды.	Бу құлпы функциясын белсендіру үшін екі рет басыңыз (🔑 бөлімін қараңыз).
Бу үтігі басын тұтқаға орналастырғаннан кейін бу автоматты түрде тоқтамайды.	Бу құлпы функциясы белсендірілді.	Бу құлпын ажырату үшін бір рет басыңыз (🔑 бөлімін қараңыз).
Бумен үтіктеу кезінде тақта жапқышы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ уақыт бумен үтіктеуден кейін бу тақта жапқышында конденсацияланады.	Оны сақтамастан бұрын кептіріп алыңыз. Тозған жағдайда тақта қақпағын ауыстырыңыз. Жаңа тақта жапқышын Philips өкілетті қызмет орталығынан сатып алыңыз.
Тақта пайдалану барысында шайқалады.	Тіреулер тақтаға дұрыс орнатылмаған немесе тіреулерге бекітілмеген.	Дұрыс орнату туралы ақпарат алу үшін 📖 бөлімін қараңыз.
	Тақта құлпы толығымен салынбаған.	Екі тақта қысқышын барынша, сырт еткен дыбыс естілгенше салыңыз (🔑 қараңыз).
	Тақта толығымен тік күйде бекітілмеген.	Тіректерге тіркеу алдында тақтаны еңкейту бұрышы құлыптаулы күйде екендігіне көз жеткізіңіз (🔑 бөлімін қараңыз).
Тақтайды еңкейтуге немесе көденең күйінде пайдалануға болмайды.	Тақта құлпы тірегінде бекітілмеген.	Тақтай қысқышы жабық күйінде болғанына көз жеткізіңіз (🔑 қараңыз).

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	Тақта еңісінің иінтірегі босатылмаған.	<p>Бұғаттаудың қайырмалы иінтірегі тақтаны қалаған күйіне еңкейту мүмкіндігін беретіндігіне көз жеткізіңіз.</p> <p>Қажетті күйін орнатқаннан кейін тақтаны бекіту үшін еңіс иінтірегін бұғаттаңыз. (  /  қараңыз)</p>
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады, кейде құрылғыдан дыбыс шығады.	Бу түтіктегі суға жиналып, будың бірқалыпты шығуына әсер етеді.	<p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз.</p> <p>Булау сеансының басында бу параметрін <b>MAX (ЕҢ ЖОҒ.)</b> режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын киімнен алыс ұстаңыз және су тамшыларының алғашқы ағынын босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.</p>
Бу үтігінің басынан лас су, қоңыр дақтар немесе ақ қабыршықтар шығып, киімге дақ түсіреді.	Су ыдысына химиялық немесе басқа да қоспалар қосылады.	<p>Құрылғыда химикаттарды немесе қоспаларды ешқашан қолданбаңыз. Су ыдысына су құйыңыз да, химиялық қалдықтарды шаю үшін 1 толық ыдысты бұға жіберіңіз.</p> <p>Киімнің дақтарын кетіру үшін дақтарды ағынды суға жуыңыз.</p> <p>Бу үтігінің басындағы дақты кетіру үшін, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.</p>

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	<p>Қайда тұратындығыңызға байланысты, судың қаттылығы жоғары болуы мүмкін және жылдам шкалаға жинала бастайды.</p>	<p>Булау сеансынан кейін су ыдысының төгілгеніне көз жеткізіңіз.</p> <p>Деминерализация/ тазартылған судың (50%) ағынды суға (50%) араластырылған қоспасын қолдану ұсынылады.</p> <p>Булау сеансының басында бу параметрін <b>МАХ (ЕҢ ЖОҒ.)</b> режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын киімнен алыс ұстаңыз және су тамшыларының алғашқы ағынын босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.</p> <p>Киімнің дақтарын кетіру үшін дақтарды ағынды суға жуыңыз.</p> <p>Бу үтігінің басындағы дақты кетіру үшін, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.</p>

راه حل	علت احتمالی	اشکال
<p>هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. مخزن را از آب پر کنید و اجازه دهید ۱ مخزن کامل بخار شده و باقیمانده مواد شیمیایی کاملاً خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p>	<p>ماده شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب اضافه شده است.</p>	<p>آب کثیف، لکه‌های قهوه‌ای یا برفک از سر بخارشو خارج می‌شود و روی لباس لکه می‌اندازد.</p>
<p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p>		
<p>بعد از بخارشویی، مخزن آب را کاملاً خالی کنید. توصیه می‌شود از ترکیبی از آب مقطر/آب بدون املاح (۵۰ درصد) و آب لوله‌کشی (۵۰ درصد) استفاده کنید. هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت <b>MAX</b> قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را ۱۰ ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p> <p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p>	<p>بسته به این که کجا زندگی می‌کنید، میزان سختی آب ممکن است بالا باشد و رسوبت سریع تشکیل شود.</p>	

اشکال	علت احتمالی	راه حل
در حین اتوکشی، روکش تخته اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود.	بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش تخته اتو میعان می‌شود.	قبل از جمع کردن آن، بگذارید خشک شود. اگر روکش تخته اتو پوسیده است، آن را تعویض کنید. از مرکز خدمات مجاز Philips، یک روکش تخته اتوی جدید خریداری کنید.
تخته اتو در حین استفاده تکان می‌خورد.	پایه‌های آویز لباس درست سوار نشده‌اند یا تخته اتو روی پایه‌ها محکم نشده است.	برای نصب صحیح، به  مراجعه کنید.
	قفل تخته کاملاً وارد نشده است.	دو قفل تخته را کاملاً وارد کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید (به  مراجعه کنید).
	تخته در وضعیت عمودی کاملاً ایمن نیست.	مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد و سپس اقدام به متصل کردن آن به پایه‌های آویز لباس کنید ( به  مراجعه کنید).
تخته اتو کج نمی‌شود یا نمی‌توان از آن در حالت افقی استفاده کرد.	قفل تخته در پایه آویز لباس قفل نشده است.	بررسی کنید تخته در وضعیت قفل قرار داشته باشد ( به  مراجعه کنید).
	اهرم کج کردن تخته رها نشده است.	دقت کنید قفل اهرم کج کردن تخته را آزاد کرده باشید تا بتوانید آن را در موقعیت مورد نظر کج کنید.
		وقتی تخته در وضعیت مورد نظر قرار گرفت، اهرم کج کردن تخته را قفل کنید تا تخته ثابت بماند. ( به  /  مراجعه کنید)
قطرات آب از سر بخار شو چکه می‌کند، گاهی اوقات دستگاه صدای نامالیمی ایجاد می‌کند.	بخار در شیلنگ میعان شده و به آب تبدیل می‌شود و بر جریان یکنواخت بخار تاثیر می‌گذارد.	سر بخار شو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. هنگام شروع بخار شویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخار شو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را ۱۰ ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.



اشکال	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند.	دستگاه به اندازه کافی داغ نشده است (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	۹۰ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌ماند.
	اگر از دستگاه برای بیش از ۱۰ دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار فعال می‌شود (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	دکمه روشن/خاموش را فشار داده و ۹۰ ثانیه صبر کنید تا دستگاه دوباره گرم شود.
	دکمه فشاری بخار برای خروج بخار فشار داده نشده است.	برای فعال کردن بخار، دکمه فشاری بخار را فشار دهید.
	سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید.
	قفل بخار برای ۱۰ دقیقه فعال شده است.	ویژگی قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود. برای بخاردهی پیوسته، دوباره روی دکمه فشاری بخار دو ضربه بزنید (به  مراجعه کنید).
آب از بدنه اصلی بخار شو نشت می‌کند.	مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.
	مخزن آب بیش از حد پر شده است.	آب را تا علامت MAX پر کنید.
قفل بخار فعال نمی‌شود.	ورود به عملکرد قفل بخار ناموفق بود.	دو ضربه بزنید تا عملکرد قفل بخار فعال شود (به  مراجعه کنید).
وقتی سر بخار شو در جایگاهش قرار داده می‌شود، بخار متوقف نمی‌شود.	عملکرد قفل بخار فعال است.	برای غیرفعال کردن قفل بخار، یک مرتبه فشار دهید (به  مراجعه کنید).

**RU****Вертикальный отпариватель для одежды**

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",  
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул.  
Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GS628: 2020-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц, 9.2-10 А

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Китае

**Условия хранения, эксплуатации**

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Относительная влажность	20% ÷ 95%
Атмосферное давление	85 ÷ 109 кПа

**KK****Киім тигінен булагыш**

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GS628: 2020-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц, 9.2-10 А

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Қытайда жасалған

**Сақтау шарттары, пайдалану**

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% ÷ 95%
Атмосфералық қысым	85 ÷ 109 кПа



©2020 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4239 001 20261

